

# 7 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12] [SONG] Text**

"The Best Chopin Ever"

**SIGN** Tokyo Piano Competition Youngest Winner!

**[00:15] [SONG] Text**

Kayano Yume-san

**[00:25] (Flashback) Yume**

Dad, I bought some.

**[00:31] (Flashback) Yume**

Dad?

**[00:34] (Flashback) Yume**

Dad...

**[00:36] (Flashback) Yume**

Dad!

**[00:38] (Flashback) Yume**

Dad!

**[00:39] (Flashback) Yume**

Wake up, Dad!

**[00:41] (Flashback) Yume**

Dad!

**[00:42] (Flashback) Yume**

Dad!

**[00:44] (Flashback) Yume**

Dad!

**[00:45] (Flashback) Yume**

Wake up, Dad!

**[00:48] (Flashback) Yume**

Dad!

**[00:59] Yume**

Are you all right?

**[01:00] Yume**

Are you hurt?

**[01:09] B**

I'm sorry.

**[01:10] B**

I didn't see you there.

**[01:13] Xiang Ying**

No, I'm fine.

**[01:15] Yume**

Um...

**[01:18] Yume**

If it's all right with you...

**[01:23] Xiang Ying**

Thank you for giving me a ride.

**[01:26] Yume**

Not at all.

**[01:27] Yume**

I was just on my way to Shinjuku anyway.

**[01:31] Xiang Ying**

What are you doing in Shinjuku?

**[01:33] Yume**

I have to go to a café called Cat's Eye.

**[01:39] Xiang Ying**

Cat's Eye.

**[01:42] Ryo**

She's *finally* back.

**[01:44] Ryo**

Dammit, Xiang Ying, how many times do I have to tell you not to go out by yourself?

**[01:50] Ryo**

What's wrong?

**[01:57] Yume**

X Y Z.

**[02:05] Yume**

I want to know about my murdered father.

**SIGN** Angel Heart

**[02:32] Ryo**

So your request is to help find the person who killed your dad, and to take revenge?

**[02:41] Yume**

Revenge?

**[02:43] Yume**

I'd like to, if I could.

**[02:47] Yume**

But there's something that's bothering me more.

**[02:51] Yume**

I want you to find out what kind of person my dad was.

**[02:56] Yume**

We haven't had Dad's funeral.

**[03:00] Yume**

Dad was gone while I was

looking for the police.

**[03:05] Yume**

He's still deemed missing.

**[03:09] Yume**

I hired a detective to find out,  
and the company he worked at didn't exist.

**[03:16] Yume**

He'd never let us into his room before,  
but suddenly it was burned down.

**[03:22] Ryo**

There's no trace of your dad having lived.

**[03:25] Ryo**

Worse, there's someone trying to erase him.

**[03:30] Yume**

Dad smiled before he died.

**[03:37] (Flashback) ---**

Dad!

**[03:42] (Flashback) Dad**

I can...

**[03:48] (Flashback) Dad**

finally die.

**[03:52] Yume**

Please.

**[03:54] Yume**

Who was my dad?

**[03:56] Yume**

Why did he smile?

**[03:58] Yume**

I want you to find out.

**[04:05] Ryo**

I got your situation.

**[04:07] Ryo**

But I don't know if I can  
take your request yet.

**[04:11] Ryo**

I'll let you know once I decide.

**[04:14] Yume**

Thank you.

**[04:16] Ryo**

Want a ride?

**[04:18] Yume**

It's fine, I have a car.

**[04:36] Xiang Ying**

It was me.

**[04:38] Xiang Ying**

I was the one who killed her father.

**[04:42] Ryo**

I can turn her down.

**[04:57] Ryo**

You're okay with this?

**[05:00] Xiang Ying**

I won't run.

**[05:05] Xiang Ying**

I think Kaori's telling me not to run, too.

**[05:12] Yume**

I'm surprised.

**[05:13] Yume**

You are City Hunter, too?

**[05:18] Haruka**

My name is Takanami Haruka.

**[05:21] Haruka**

I used to teach Yume-chan piano.

**[05:23] Haruka**

Now, at Yume-chan's father's request, I'm her guardian.

**[05:28] Yume**

We're in good hands, huh, Sensei?

**[05:33] Haruka**

We had a detective look into it, but we didn't learn much.

**[05:40] Haruka**

I hope you can help us out.

**[05:44] Yume**

Haruka-sensei's pretty, huh?

**[05:47] Xiang Ying**

You live with her?

**[05:49] Yume**

Yes, she's like my mom now.

**[05:53] Xiang Ying**

Your dad chose her as your guardian?

**[05:57] Yume**

Dad asked her to.

**[06:00] Yume**

In case something were to happen to him.

**[06:12] Xin-Hong**

Glass Heart's last victim...

**[06:16] Xin-Hong**

Yume-chan's dad was an assassin.

**[06:22] Xin-Hong**

Commonly called Mad Dog.

**[06:24] Ryo**

Mad Dog? The bomber?

**[06:27] Falcon**

He's more of a terrorist than an assassin.

**[06:30] Xin-Hong**

Several of the organization's people  
were killed by him back in the day.

**[06:35] Xin-Hong**

There was an hit put on him.

**[06:37] Xin-Hong**

So Xiang Ying got him.

**[06:40] Falcon**

It'd be cruel to tell such  
a little girl all that.

**[06:43] Xin-Hong**

But if we don't, she'll be in mortal danger.

**[06:48] Ryo**

What do you mean?

**[06:50] Xin-Hong**

Mad Dog had an accomplice named Dog Walker.

**[06:55] Xin-Hong**

Walker would take assassination requests,  
and Mad would make the hit.

**[07:00] Xin-Hong**

They were an assassination duo.

**[07:02] Xin-Hong**

That's everything I know.

**[07:05] Xin-Hong**

After Mad died, Walker realized he'd be next.

**[07:10] Xin-Hong**

He erased every trace of his own  
existence and vanished like smoke.

**[07:15] Ryo**

So it was Walker that took the father's  
body away and burned down his room.

**[07:22] Xin-Hong**

Yes, most likely.

**[07:25] Xin-Hong**

To conduct research on Yume-chan's father  
is to conduct research on Walker.

**[07:31] Xin-Hong**

I'd say it's dangerous to go any further.

**[07:37] Xiang Ying**

I'll let you know if we learn anything.

**[07:41] Yume**

Hey...

**[07:44] Yume**

I ran into you on the same day that I  
wanted to make a request to City Hunter.

**[07:50] Yume**

It's kind of like this was fate.

**[07:55] Xiang Ying**

You're right.

**[07:57] Yume**

If it's all right with you,  
would you please be my friend?

**[08:08] Xiang Ying**

Sure.

**[08:36] Haruka**

Please don't come here anymore.

**[08:41] Haruka**

Please forget about the request.

**[08:56] Ryo**

He got away.

**[08:58] Ryo**

Quick-footed bastard.

**[09:01] Xiang Ying**

Are you all right?

**[09:03] Haruka**

I'm going to

**[09:06] Haruka**

get killed.

**[09:09] Haruka**

Like that detective.

**[09:12] Ryo**

I just found today's surprise mukkori-chan!

**[09:16] Ryo**

I'm Ryo-chan.

**[09:17] Ryo**

Nice to—

**[09:22] Ryo**

Ow, ow.

**[09:26] Haruka**

Mad Dog.

**[09:30] Haruka**

I haven't told Yume-chan yet,

**[09:33] Haruka**

but the detective we hired  
before dug up everything.

**[09:39] Haruka**

Kayano-san was an assassin.

**[09:45] Haruka**

And...

**[09:47] Ryo**

The detective you hired also ended up killed.

**[09:52] Ryo**

Looks like you've already  
stepped on the tiger's tail.

**[09:56] Ryo**

You two are already being targeted by Walker.

**[10:02] Ryo**

Knowing that...

**[10:06] Ryo**

Wanna come over to Ryo-chan's place now?

**[10:09] Haruka**

What?

**[10:09] Ryo**

I mean, it's not safe here.

**[10:11] Ryo**

Let's go.

**[10:12] Ryo**

Hurry.

**[10:19] Ryo**

Ow, ow.

**[10:22] Xin-Hong**

He shot them?

**[10:24] Falcon**

Dog Walker, huh?

**[10:26] Ryo**

I had Yume-chan and Haruka-sensei  
taken in at Doc's office for now.

**[10:31] Falcon**

They're in most danger  
around you, in some ways.

**[10:35] Ryo**

Rude!

**[10:51] Yume**

Xiang Ying-san.

**[10:56] Xiang Ying**

Were you crying?

**[11:02] Xiang Ying**

Yume, you've been forcing yourself to put  
on a smile all this time, haven't you?

**[11:07] Xiang Ying**

So that you wouldn't worry  
the people around you.

**[11:39] Ryo**

Between Yume-chan, who's trying  
too hard to look happy,

**[11:43] Ryo**

and Xiang Ying, who's trying  
to give her company...

**[11:49] Falcon**

Tragic.

**[11:52] Ryo**

Xiang Ying is the one who's going to be hurt, the more she tries to help Yume-chan.

**[11:59] Ryo**

Yet, knowing that, she...

**[12:08] Carlito**

City Hunter and Glass Heart are in contact with Mad Dog's daughter.

**[12:16] Li**

Mad Dog, you say?

**[12:18] Carlito**

Glass Heart's last assassination target.

**[12:24] Carlito**

If we continue observing them, we may be able to smoke out his partner, Dog Walker.

**[12:33] Li**

I suppose this, too,

**[12:37] Li**

is fate.

**[12:42] Xiang Ying**

A piano concert?

**[12:44] Miki**

Wow, you can play piano?

**[12:47] Yume**

I want you to come watch.

**[12:50] Xiang Ying**

Me?

**[12:51] Yume**

Yeah.

**[12:52] Holly**

A concert?

**[12:53] Mocchie**

A concert?

**[12:54] Rocco**

A concert?

**[12:55] Mocchie**

Oh, dear!

**[12:56] Mocchie**

You have to dress up if you're going to a concert.

**[12:59] Holly**

I know.

**[13:00] Holly**

You can lend her the dress you bought today.

**[13:02] Rocco**

No way.

**[13:02] Rocco**

I have to wear it first.

**[13:04] Holly**

Oh, come on.

**[13:06] Holly**

You said you couldn't wear it

**[13:07] Holly**

until after you go on a diet,  
because you put on so much weight.

**[13:10] Rocco**

You're awful!

**[13:12] Rocco**

You didn't have to say that  
in front of Xin-Hong-kun.

**[13:14] Mocchie**

Oh, all right.

**[13:16] Mocchie**

I'll lend you my dress.

**[13:19] Mocchie**

This brings back memories.

**[13:21] Mocchie**

Of when I was trying to make it into the  
International Chopin Piano Competition.

**[13:25] Mocchie**

I got in trouble for playing Beethoven.

**[13:27] Rocco**

Screw this dress!

**[13:29] Mocchie**

Wait, what—

**[13:31] Mocchie**

What did you do that for?!

**[13:33] Rocco**

I ripped up the sleeve  
before you could wear it.

**[13:35] Rocco**

Wild, isn't it?

**[13:37] Mocchie**

Now I'm angry!

**[13:39] Rocco**

Hit me.

**[13:40] Mocchie**

I've never hit a person.

**[13:43] Holly**

Quit it.

**[13:43] Holly**

That's enough.

**[13:45] Holly**

We have to get ready for opening time.

**[13:46] Holly**

Let's go.

**[13:50] Rocco**

You better give it back.

**[13:52] Holly**

Umi-chan, put it on my tab, please.

**[13:54] Mocchie**

Put it on our tab?

**[13:55] Mocchie**

But we already have it on.

**[13:57] Mocchie**

Oh, my.

**[13:58] Ryo**

Get out of here!

**[14:00] Holly**

Bye-bye.

**[14:03] Ryo**

Dammit, those losers.

**[14:05] Ryo**

I've sent the monsters away.

**[14:06] Ryo**

Fear not, Haruka-san.

**[14:09] Haruka**

I know we're in danger, but she doesn't know she's being targeted.

**[14:15] Haruka**

I can't talk her out of it.

**[14:18] Ryo**

I guess we'll have to do something about it ourselves.

**[14:22] Haruka**

Please.

**[14:23] Ryo**

Arf!

**[14:25] Xin-Hong**

May I go as a guard, too?

**[14:28] Falcon**

Yeah.

***SIGN*** Tokyo Student Piano Concert

**[14:37] Ryo**

Looking pretty good, Xiang Ying.

**[14:39] Ryo**

Right, Xin-Hong?

**[14:41] Ryo**

Xin-Hong!

**[14:43] Ryo**

Don't drag us down, gawking at Xiang Ying's stylishness.

**[14:47] Xin-Hong**

I know!

**[14:55] Haruka**

Masaomi-san.

**[14:57] Yume**

No way.

**[14:58] Yume**

*The* Kazama Masaomi-san?

**[15:02] Haruka**

I'll introduce you.

**[15:03] Haruka**

He's the world-class pianist...

**[15:05] Masaume**

I'm Kazama Masaomi, Haruka-san's boyfriend.

**[15:10] Ryo**

Boyfriend?

**[15:11] Masaume**

Yume-chan, I'm looking forward  
to your performance today.

**[15:15] Yume**

Okay.

**[15:19] Yume**

I can't.

**[15:20] Yume**

My heart's about to explode,  
knowing *the* Kazama-san is listening.

**[15:25] Yume**

Please, give me a hug.

**[15:46] Yume**

The sound of your heart is relaxing.

**[15:55] Xiang Ying**

It's not my heart.

**[16:01] Yume**

What do you mean?

**[16:03] Xiang Ying**

I fell off a building and died once.

**[16:09] Xiang Ying**

This heart is a transplant, from Kaori.

**[16:17] Xiang Ying**

Kaori is Ryo's wife.

**[16:21] Xiang Ying**

He takes great care of me,

**[16:27] Xiang Ying**

as I have her heart.

**[16:37] Yume**

Your heart, Kaori-san's heart,

**[16:42] Yume**

sounds so kind

**[16:46] Yume**

and happy.

**[17:01] A**

Next, Kayano Yume-san will play Chopin's Étude  
Op. 10, No 3 in E Major, "Farewell."

**[17:53] Ryo**

Xiang Ying.

**[17:54] Xin-Hong**

Xiang Ying!

**[17:56] Xin-Hong**

Hey, Xiang Ying!

**[17:57] Xin-Hong**

Are you all right?

**[17:58] Xin-Hong**

Xiang Ying!

**[18:11] Xin-Hong**

Is Xiang Ying all right?

**[18:13] Doc**

The bullet only scraped her,  
but she hit her head hard.

**[18:18] Doc**

She's crazy.

**[18:20] Ryo**

Xiang Ying wouldn't mind losing  
her life for Yume-chan right now.

**[18:31] Komiyama**

Chief, we checked the security  
cameras in the hall.

**[18:34] Saeko**

And?

**[18:35] Komiyama**

*We didn't see anyone except  
for staff and participants.*

**[18:41] Saeko**

I see.

**[18:41] Saeko**

Then go ahead and question them.

**[18:44] Komiyama**

*Right.*

**[18:45] Komiyama**

Chief, I—

**[18:51] Komiyama**

Aye aye, sir.

**[18:54] Saeko**

I learned something strange about Mad Dog.

**[18:57] Ryo**

What?

**[18:59] Saeko**

There's an unsolved murder case from eleven years ago,

**[19:01] Saeko**

where a whole family was killed in Yokohama City.

**[19:05] Ryo**

Are you telling me Mad Dog did it?

**[19:07] Saeko**

Most likely.

**[19:08] Saeko**

But one among the family,

**[19:12] Saeko**

a baby that was just one year old at the time, went missing.

**[19:15] Ryo**

A baby?

**[19:17] Saeko**

If she were alive now, she'd be twelve years old, like Yume-chan.

**[19:32] (Flashback) Xiang Ying**

Dad!

**[19:33] (Flashback) Xiang Ying**

Dad!

**[19:35] (Flashback) ---**

Dad!

**[19:36] (Flashback) ---**

Dad!

**[19:37] (Flashback) Xiang Ying**

Wake up, Dad!

**[19:40] Xiang Ying**

*I can finally be free.*

**[19:49] Yume**

Why?

**[19:52] Yume**

How did this happen?

**[19:57] Xiang Ying**

Yume.

**[20:01] Xiang Ying**

I'm sorry.

**[20:12] Nurse**

Yume-chan just won't leave her side.

**[20:16] Ryo**

She's a smart kid.

**[20:18] Ryo**

She probably has an idea

of what she's up against.

**[20:26] Haruka**

Masaomi-san.

**[20:27] Masaume**

Sorry I'm late.

**[20:28] Masaume**

I got caught up with witness questioning and cleanup and all that.

**[20:33] Masaume**

She told me what's going on.

**[20:36] Masaume**

Why didn't you ask the police for help?

**[20:38] Ryo**

Huh?

**[20:40] Haruka**

Calm down.

**[20:42] Masaume**

Sorry.

**[20:45] Masaume**

Is there anything I can do to help?

**[20:48] Ryo**

Nope.

**[20:49] Ryo**

By being here, you're just adding to the list of people we need to protect.

**[20:56] Haruka**

It's all right.

**[20:57] Haruka**

Just leave it to them.

**[20:59] Masaume**

But—

**[21:00] Haruka**

I don't want to get you mixed up into this.

**[21:04] Masaume**

Haruka.

**[21:07] Masaume**

Just be careful.

**SIGN** Private Caller

**[21:23] Masaume**

*Too bad about last night's concert.*

**[21:29] Masaume**

*Why are you being targeted?*

**[21:33] Masaume**

*Does it have something to do with your murdered father?*

**[21:38] Masaume**

*I'm sure your head's spinning with ideas.*

**[21:43] Masaume**

*Very well.*

**[21:45] Masaume**

*I'll tell you why.*

**[21:53] Haruka**

*Yume-chan.*

**[21:55] Yume**

*I'm going to the bathroom.*

**[22:01] Ryo**

*Xin-Hong.*

**[22:08] Masaume**

*Go to the hospital washroom.*

*Don't let anyone notice you.*

**[22:39] Masaume**

*Nice to meet you.*

**[22:41] Masaume**

*My name is Dog Walker.*

**[22:45] Masaume**

*To be honest, it pains me to  
have to tell you the truth.*

**[22:50] Masaume**

*Seeing how your dad was a murderer.*

**[22:57] Masaume**

*Your dad was a great partner to me.*

**[23:02] Masaume**

*But he was murdered by an  
organization's assassin.*

**[23:07] Masaume**

*I'm shocked.*

**[23:10] Masaume**

*To think that you would be with  
the assassin that killed your dad.*

**[23:17] Yume**

*Huh?*

**[23:19] Masaume**

*The assassin's name is Glass Heart.*

**[23:24] Masaume**

*The woman you call Xiang Ying.*

**[23:31] Masaume**

*That woman is our true adversary.*

**[23:36] Masaume**

*Well?*

**[23:37] Masaume**

*Don't you want to exact revenge?*

**[23:41] Masaume**

*With your own hands?*

**[23:45] Masaume**

*I hid a weapon in the toilet tank.*

**[23:52] Masaume**

*Use it to kill her.*

**[24:06] Yume**

I want to be alone with Xiang Ying-san.

**[24:22] Ryo**

Do you think she *only*  
went to use the washroom?

**[24:38] Yume**

Did you really kill Dad, Xiang Ying-san?

**[24:51] Yume**

Answer me.

**[24:55] Yume**

Please.

**[24:59] Yume**

Answer me.

**[25:07] Ryo**

Yume-chan.

**[25:12] Ryo**

May I have that?

**[25:18] Yume**

She killed Dad.

**[25:24] Ryo**

Who told you that?

**[25:30] Yume**

I don't know.

**[25:34] Yume**

I don't know anyone anymore.

**[25:40] Haruka**

Yume-chan.

**[25:49] Xin-Hong**

I found it, a DVD.

**[25:51] Xin-Hong**

It's just like you said.

**[25:58] Haruka**

Yume-chan, open up.

**[26:02] Haruka**

Please.

**[26:28] Xin-Hong**

Xiang Ying.

**[26:29] Xiang Ying**

I know who Dog Walker is.

**[26:30] Xin-Hong**

Saeba-san has an idea, too.

**[26:35] Xin-Hong**

You should get some rest.

**[26:37] Xin-Hong**

Let Saeba-san take care of the rest.

**[26:40] Xin-Hong**

Wait.

**[26:42] Xin-Hong**

Yume-chan found out who killed her father.

**[26:48] Xin-Hong**

As well as who her father was.

**[26:55] Xin-Hong**

She tried to kill you.

**[26:59] Xin-Hong**

Are you still going?

**[27:03] Xiang Ying**

I am.

**[27:07] Xiang Ying**

I can't run away.

**[27:18] Ryo**

Here comes the white knight, huh?

**[27:21] Masaume**

I'll protect Haruka and Yume-chan.

**[27:24] Ryo**

How mighty.

**[27:26] Ryo**

But what can an amateur like you do?

**[27:34] Ryo**

Or is there something other than  
the piano that you're good at?

**[27:39] Ryo**

With this hand?

**[27:44] Masaume**

Get out of the way, please.

**[27:53] Ryo**

Hello.

**[27:56] Xin-Hong**

*Xiang Ying is headed your way.*

**[27:58] Xin-Hong**

*I'm sorry.*

**[27:59] Xin-Hong**

*I couldn't stop her.*

**[28:00] Ryo**

Oh, no, no.

**[28:01] Ryo**

That's totally fine, Xin-Hong-chan.

**[28:05] Ryo**

What? Now?

**[28:08] Ryo**

What's Ryo-chan supposed to do?

**[28:10] Ryo**

But I think I'll go.

**[28:13] Ryo**

Nah, no worries.

**[28:18] Masaume**

Yume-chan, I'm coming in.

**[28:25] Haruka**

Masaomi-san.

**[28:27] Masaume**

This wouldn't have happened if you'd done as I said and killed Glass Heart.

**[28:32] Haruka**

What?

**[28:40] Ryo**

We're out of time, Xiang Ying.

**[28:43] Haruka**

Are you...

**[28:47] Haruka**

Are you Dog Walker?

**[28:50] Masaume**

I am.

**[28:53] Masaume**

I dated you to observe you, so that you two wouldn't get in the way.

**[29:01] Masaume**

Mad Dog left me with some annoying clean-up to do, though.

**[29:07] Masaume**

I knew he should have killed you that day eleven years ago.

**[29:15] Masaume**

I'll tell you one last thing: Mad—no,

**[29:21] Masaume**

Kayano Eisuke—

**[29:24] Masaume**

wasn't your father.

**[29:27] Masaume**

He's the one who killed your true family.

**[29:32] Masaume**

He couldn't kill you when you were a baby eleven years ago.

**[29:38] Masaume**

He took you with him.

**[29:41] Masaume**

By giving you love, he tried to forget,

**[29:45] Masaume**

for a moment, the fact that he was a murderer.

**[29:52] Masaume**

Do you understand?

**[29:54] Masaume**

You were being fooled for a long time.

**[29:57] Yume**

No.

**[30:01] Yume**

I knew.

**[30:04] Yume**

I knew he wasn't my real dad.

**SIGN** Happy 11th Birthday!

**[30:12] (Flashback) Yume**

We're not related, Dad?

**[30:19] (Flashback) Dad**

Someday, you'll find out.

**[30:26] (Flashback) Dad**

Your true family, I—

**[30:39] (Flashback) Dad**

I killed them

**[30:44] (Flashback) Dad**

by my own error in a car accident.

**[30:49] (Flashback) Dad**

I'm sorry.

**[30:51] (Flashback) Dad**

I've been deceiving you this whole time.

**[30:55] (Flashback) Dad**

If you don't want to live with a murderer...

**[31:00] (Flashback) Dad**

If that's not what you want...

**[31:14] (Flashback) Yume**

I only have one dad in the whole world.

**[31:22] (Flashback) Dad**

I'm sorry, Yume.

**[31:32] Yume**

Dad is my dad.

**[31:38] Masaume**

That's enough talk.

**[31:42] Masaume**

I'll have you pay for not heeding my warning.

**[31:53] Xiang Ying**

Stop!

**[31:53] Masaume**

Don't move!

**[31:59] Masaume**

Move, and I'll kill them.

**[32:02] Yume**

Xiang Ying-san.

**[32:16] Carlito**

I've taken care of Dog Walker.

**[32:36] Haruka**

Yume-chan?

**[32:39] Yume**

Why are you here?

**[32:41] Yume**

Why did you take my request?

**[32:44] Yume**

You knew the whole time.

**[32:48] Yume**

Why?

**[32:51] Yume**

Why did you become my friend?

**[32:57] Yume**

Stay away!

**[32:58] Xiang Ying**

Yume.

**[33:08] Xiang Ying**

I've

**[33:11] Xiang Ying**

been taking orders to kill people.

**[33:21] Xiang Ying**

But that day I saw you crying,

**[33:27] Xiang Ying**

and I decided, "No more."

**[33:34] Xiang Ying**

So I decided to die

**[33:41] Xiang Ying**

and threw myself off a building.

**[33:46] Xiang Ying**

But I was given a transplant  
heart, and I survived.

**[33:55] Xiang Ying**

I was given Kaori's heart.

**[33:59] Xiang Ying**

I met Ryo.

**[34:02] Xiang Ying**

And now I don't have to kill anyone.

**[34:08] Xiang Ying**

Thanks to those two,

**[34:12] Xiang Ying**

I learned what warmth—what happiness—is.

**[34:21] Xiang Ying**

But

**[34:26] Xiang Ying**

I don't deserve to have

**[34:31] Xiang Ying**

happiness while you're suffering.

**[34:37] Xiang Ying**

So

**[34:51] Xiang Ying**

take your revenge.

**[35:02] Xiang Ying**

Now.

**[35:08] Ryo**

She's not the one you  
want to shoot, Yume-chan.

**[35:11] Ryo**

Make the person experience  
the same pain that you did.

**[35:16] Ryo**

Isn't that what real revenge is?

**[35:23] Ryo**

In which case, the one you want to shoot

**[35:29] Ryo**

is me.

**[35:32] Xiang Ying**

What are you talking about?

**[35:34] Ryo**

I'm kind of like Xiang Ying's dad.

**[35:38] Xiang Ying**

This is my problem.

**[35:39] Ryo**

Xiang Ying,

**[35:44] Ryo**

you're going to live life  
to the fullest, aren't you?

**[35:47] Ryo**

For Kaori's part, too.

**[35:58] (Flashback) Yume**

The sound of your heart is relaxing.

**[36:20] Yume**

You're the same

**[36:24] Yume**

as my dad, Xiang Ying-san.

**[36:33] Yume**

You didn't kill my dad because you wanted to.

**[36:44] Yume**

You were told to.

**[36:47] Yume**

Right?

**[36:52] Xiang Ying**

But

**[36:56] Xiang Ying**

I was the one who did it.

**[37:02] Yume**

It's okay.

**[37:05] Yume**

It's okay now.

**[37:08] Yume**

Xiang Ying-san.

**[38:00] Saeko**

About Dog Walker, we found a casing from a nearby building.

**[38:04] Saeko**

It looks like everyone in the area is off the hook.

**[38:08] Falcon**

I guess we owe Legion just this once.

**[38:12] Xin-Hong**

Oh, yeah! Isn't today the day Yume-chan and Haruka are leaving?

**[38:16] Falcon**

Yeah.

**[38:17] Miki**

Yume-chan's amazing.

**[38:19] Miki**

Studying abroad.

**[38:22] Saeko**

Is Xiang Ying going to see them off?

**[38:24] Xin-Hong**

I don't know.

**[38:26] Xin-Hong**

I heard the two haven't met ever since.

**[38:35] Haruka**

I'm hoping that studying abroad will be a good opportunity for the girl.

**[38:42] Ryo**

I'm impressed that you decided to take Yume-chan under your wing, though.

**[38:49] Ryo**

You couldn't abandon her, huh?

**[38:54] Haruka**

I didn't want to be alone, either.

**[39:01] Ryo**

Two people who can't go on alone, sticking together.

**[39:06] Ryo**

That's not bad, either.

**[39:10] Haruka**

Say, where's Xiang Ying-san?

**[39:14] Ryo**

I'm sure she's nearby, but it's not easy.

**[39:20] Haruka**

It seems Yume-chan's tried to get in contact with Yume-chan several times.

**[39:26] Ryo**

She understands in her head, but her heart can't process it that easily, I guess.

**[39:38] Yume**

Xiang Ying-san.

**[39:40] Haruka**

Yume-chan.

**[39:42] Haruka**

Let's go.

**[39:48] Yume**

I want to say goodbye.

**[40:41] Ryo**

Don't you want to go?

**[40:45] Xiang Ying**

What Yume said to you doesn't change what I did in my past.

**[40:54] Xiang Ying**

I...

**[40:58] Ryo**

If Yume-chan told you she wanted you to go away, what would you do?

**[41:06] Xiang Ying**

I'd disappear immediately.

**[41:09] Ryo**

Then what if she said she wanted to see you and say goodbye?

**[41:17] (Flashback) Yume**

Are you all right?

**[41:18] (Flashback) Yume**

Are you hurt?

**[41:20] (Flashback) Yume**

If it's all right with you, would you please be my friend?

**[41:23] (Flashback) Yume**

The sound of your heart is relaxing.

**[41:44] Xiang Ying**

Yume.

**[41:50] Xiang Ying**

Thanks.

**[41:55] Yume**

I'll see you, Xiang Ying-san.

**[42:01] Xiang Ying**

Off you go.

**[42:21] Ryo**

Good on you for facing her.

**[43:01] Xin-Hong**

She cried on you and fell asleep?

**[43:03] Xin-Hong**

Our Xiang Ying?

**[43:05] Ryo**

Yeah.

**[43:06] Xin-Hong**

I can't believe *the* Glass Heart  
would fall asleep outside.

**[43:09] Saeko**

It's a good thing.

**[43:11] Saeko**

It means she feels safe.

**[43:13] Xin-Hong**

She's changed, I guess.

**[43:16] Ryo**

But it's a good change.

**[43:19] Xin-Hong**

Oh, speaking of which,  
why do you think Mad Dog—

**[43:22] Xin-Hong**

I mean, Yume-chan's dad—  
smiled as he was dying?

**[43:27] Ryo**

Yume-chan's dad must have felt it was  
a good time for him to disappear.

**[43:34] Ryo**

To take responsibility for  
his life as an assassin.

**[43:38] Ryo**

He had faith in Haruka-san's ability to

**[43:41] Ryo**

let Yume-chan find happiness  
in life going forward.

**[43:49] Ryo**

I think that's why he smiled in his passing.

**[44:03] (Flashback) Kaori**

Hey, Ryo,

**[44:08] (Flashback) Kaori**

Were you serious when you told her  
to shoot you instead of Xiang Ying?

**[44:17] (Flashback) Ryo**

Yeah.

**[44:20] (Flashback) Ryo**

I didn't want to lose the one I loved

**[44:24] (Flashback) Ryo**

for a second time.

**[44:30] (Flashback) Kaori**

Me, neither.

**[44:36] (Flashback) Kaori**

Me, neither.

**[44:49] Li**

"Glass Heart's father"?

**[44:53] Li**

Are you sure Saeba Ryo said that?

**[44:56] Carlito**

Yes.

**[44:57] Li**

I see.

**[45:01] Li**

Then I suppose he would suffer  
dearly if he were to lose her.

**[45:13] Li**

Hurry up and bring me Glass Heart.

**[45:18] Carlito**

Sir.

**[45:34] Ryo**

What do you want?

**SIGN** This drama is a work of fiction.

**[45:50] Xin-Hong**

Xiang Ying was abducted by Legion?

**[45:52] Saeko**

What do they want to  
achieve by abducting her?

**[45:53] Xiang Ying**

What should I do?

**[45:55] Xin-Hong**

Are you saying we should  
leave Xiang Ying for dead?

**[45:57] Xiang Ying**

Thank you for everything.

**[45:59] Ryo**

I promise to bring Xiang Ying back safely.

---

Revision #1

Created 2025-12-14 23:22:56 UTC by whimsee

Updated 2025-12-14 23:22:56 UTC by whimsee